



# Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ

## Giáo Xứ Mẹ Việt Nam ~ Our Lady of Vietnam Parish

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, MD 20904-2861

Điện Thoại: (301) 622-4895 ~ Website: www.olvn-dc.org ~ Email: bdh.glvnmd@gmail.com

## GHỊ DANH NIÊN HỌC 2015-2016

Xin đưa đến hoặc gởi về văn phòng giáo xứ. **Hạn chót ghi danh là ngày 31 tháng 07 năm 2015.**  
Sau ngày qui định, tiền phạt sẽ là \$25.00 nếu ghi danh trong tháng 8 và \$50.00 nếu ghi danh trong tháng 9.

### THÔNG TIN HỌC SINH - STUDENT INFORMATION

Nếu trong gia đình có học sinh mới (năm đầu tiên), xin điền vào dòng học sinh mới.

|        | SỐ HS<br>(Student ID #) | Tên Học Sinh / Student Name<br>(First, Middle, Last)                               | Ngày Sinh / BD<br>(mm/dd/yyyy) | Đang Học Lớp<br>(Currently Attending) |
|--------|-------------------------|--|--------------------------------|---------------------------------------|
| HS Mới |                         |  |                                |                                       |
|        |                         | Giáo Lý Only - Đã Rửa Tội <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No |                                |                                       |
| HS Mới |                         |  |                                |                                       |
|        |                         | Giáo Lý Only - Đã Rửa Tội <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No |                                |                                       |
| HS Mới |                         |  |                                |                                       |
|        |                         | Giáo Lý Only - Đã Rửa Tội <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No |                                |                                       |

### GHỊ DANH - REGISTRATION

Giáo Lý (Religious Education)

Việt Ngữ (Vietnamese)

Giáo lý & Việt Ngữ (Both)

#### HỌC PHÍ – REGISTRATION FEE

- Học phí cho mỗi học sinh: **\$150** nếu chỉ học Giáo Lý hoặc Việt Ngữ, **\$250** cả Giáo Lý và Việt Ngữ.  
(*\$150 per class if only register for Religious Education or Vietnamese class. If register for both classes, the fee will only be \$250.00*)
- Em thứ ba trở lên trong gia đình được miễn phí.  
(*Third child or more in same family is free. Cousins, nieces or nephews are not eligible for this discount*)
- Xin viết chi phiếu (Please make check payable to) **OUR LADY OF VIETNAM**

TOTAL AMOUNT ENCLOSED: \$ \_\_\_\_\_  Check # \_\_\_\_\_  Cash

### THÔNG TIN PHỤ HUYNH - PARENTS INFORMATION

Phụ Huynh (Parents): \_\_\_\_\_

Địa Chỉ (Address): \_\_\_\_\_

Phone : (H) \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

(C1) \_\_\_\_\_

(C2) \_\_\_\_\_

Chúng tôi sẽ dùng email này để liên lạc đến quý vị.

- Trong trường hợp khẩn cấp  Xin gọi xe cứu thương và gọi cho chúng tôi (*call ambulance and contact us*)  
(*In case of emergency*)  Xin gọi cho chúng tôi (*contact us immediately*)

- Nếu không liên lạc được đến phụ huynh, xin liên lạc \_\_\_\_\_ Quan Hệ: \_\_\_\_\_  
(*If unable to contact parents, please contact*) (*Relationship*)

Điện Thoại (Phone): \_\_\_\_\_

Chữ Ký Phụ Huynh: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
(*Parent/Guardian Signature*) (*Date*)

### PHỤ HUYNH THAM GIA

Tôi muốn tham gia / I would like to help/assist as a:

Hội Phụ Huynh (Parents Association)

Giám Thị, Ban Trật Tự (Security/Hall Monitor)

CHÚNG TÔI SẼ KHÔNG NHẬN ĐƠN GHỊ DANH NẾU KHÔNG CÓ CHỮ KÝ PHỤ HUYNH VÀ HỌC PHÍ